

قهارص «المشرق»

للسنة الثامنة والعشرين

١٩٩٤

قهرص أول

مقالات السنة

الجزء الأول (كانون الثاني - حزيران): مشاكل المياه في الشرق الأوسط، بقلم فرنسوا بواداك اليسوعي (٢٩-٩) = الاحترام مفهوم أساسي في البناء الاجتماعي، بقلم الأب سليم دكاش اليسوعي (٣١-٣٤) = الحياة الرهبانية في أيتانا، مقابلة مع الأب هنري بولاد اليسوعي (٣٥-٦٢) = الأضبط بن قريع السعدي. أخباره وأشعاره، بقلم د. عادل الفريجات (٦٣-٨١) = قراءة في روايات الدكتور عبد الرحمن متيف - ١، بقلم د. مؤمنة بشير المرفوف (٨٣-١١٤) = الجدلية والتقد الأديني. أضواء نظرية ومقاربات عملية، بقلم د. نيل أيوب (١١٥-١٥٢) = محاولة بيليوغرافية في آثار أبي بكر الباقلائي (تمة)، بقلم د. بسام عبد الحميد (١٥٣-١٧٤) = مخطوط «مجموع مبارك» للبطريرك مكاريوس الثالث الزعيم، بقلم د. سعاد أبو الزوس سليم (١٧٥-١٩٦) = عبادة الكواكب في بلاد كنعان، بقلم الخوري جورج كامل (١٩٧-٢١٣) = مملكة هرمز العربية المستقلة أو بلاد السواحل والجزائر، بقلم أ. إبراهيم خوري (٢١٥-٢٣٣) = في ميرة المجمع الراعوي الخاص من أجل لبنان: مؤتمر الشبيبة، الشباب في «كنيسة الشباب»، بقلم أ. جورج فايز سلوم (٢٣٥-٢٤٤) = مراجعة الكتب: وصف ٣٦ كتابًا بالعربية (٢٤٥-٢٧٢).

الجزء الثاني (تموز - كانون الأول): «بهاء الحقيقة». الرسالة البابوية وتأسيس الأخلاقيات ثانية، بقلم الأب سليم دكاش اليسوعي (٢٨٥-٢٩٠) = الناحية الكتابية وأثرها في الناحية الأخلاقية. دراسة نقدية حول الرسالة «رونق

الحقيقة، بقلم الأب جورج خوّام البولسي (٢٩١-٣٠١) = المسألة الأخلاقية
 بين الحرية والشرعية - في منظور الرسالة «بهاء الحقيقة»، بقلم الأب عزيز
 الخلاق اليسوعي (٣٠٣-٣٢٤) = ردّات الفعل على الرسالة «بهاء الحقيقة»،
 بقلم الأب كميل حشيم اليسوعي (٣٢٥-٣٣٢) = فزاد أفرام البستاني
 ١٩٠٤-١٩٩٤ (٣٣٣-٣٣٤) = في اللغة العربية وشواذها، بقلم الأستاذ
 أنطون بشارة قيقانو (٣٣٥-٣٦٣) = المبادئ النظرية العامة في الكلمات
 الدخيلة في اللغة، بقلم الدكتور ربيع مكّي (٣٦٥-٣٨٨) = قراءة في أعمال
 الدكتور عبد الرحمن منيف الروائية - ٢، بقلم الدكتورة مؤمنة بشير العوف
 (٣٨٩-٤١٩) = مخطوط «مجموع لطيف» للبطريرك مكاريوس الثالث زعيم،
 بقلم الأب ميخائيل أبرص، قب (٤٢١-٤٤٨) = رمز السمكة عند
 المسيحيين، بقلم الأب سامي حلاق اليسوعي (٤٤٩-٤٦٨) = المجتمع
 المصري من خلال «قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية» لأحمد أمين،
 بقلم الدكتور يوسف أبو-نجم (٤٦٩-٥٠٠) = كتاب «الأقباط والقومية العربية»
 لمؤلفه أبي سيف يوسف، بقلم الأب وليم سيدهم اليسوعي (٥٠١-٥٣٤) =
 مراجعة الكتب: وصف ١٤ كتابًا بالعربية وثلاثة بالفرنسية وواحد بالإنكليزية
 (٥٣٥-٥٤٦).

فهرس ثان

أسماء كنية «المشرق»

ومقالاتهم

- أبرص (الأب ميخائيل قب): يولاد (الأب هنري اليسوعي): الحياة
مخطوط «مجموع لطيف» الرهبانية في أيامنا ٦٢-٣٥
- البطريك مكاريوس الثالث زعيم جيرو (نقولا اليسوعي): الحياة
٤٤٨-٤٢١ الرهبانية في أيامنا (مقابلة)
- أبو الزوس سليم (د. سعاد): أجرها ٦٢-٣٥
- مخطوط «مجموع مبارك» حنيم (الأب كميل اليسوعي):
للبطريك مكاريوس الثالث رقات الفعل على رسالة «بهاء
الزعيم ١٩٦-١٧٥ الحقيقة» ٣٣٢-٣٢٥؛ فزاد أفرام
- أبو نجم (د. يوسف): المجتمع البستاني ٣٣٤-٣٣٣
- المنصري من خلال «قاموس» حلاق (الأب سامي اليسوعي): رمز
العادات والتقاليد والتماير السمكة عند المسيحيين ٤٤٩-
المصرية، لأحمد أمين ٤٦٩-٤٦٨
- ٥٠٠
- أيوب (د. نيل): الجدلية والنقد الحلاق (الأب عزيز اليسوعي):
الأدبي. أضواء نظرية ومقاربات المسألة الأخلاقية بين الحرية
صحة ١٥٢-١١٥ والشريعة في منظور الرسالة «بهاء
الحقيقة» ٣٢٤-٣٠٣
- يوداك (فرنوا اليسوعي): مشاكل خوام (الأب جورج البولسي):
المياه في الشرق الأوسط ٢٩-٩ الناحية الكتابية وأثرها في الناحية

- الأخلاقيّة. دراسة نقدية حول
الرسالة البابويّة «روثن الحقيقة»
٢٩١-٣٠١
- ٥٣٤ خوري (إبراهيم): مملكة هرمز
العربية المستقلّة أو بلاد السواحل
والجزائر ٢١٥-٢٣٣
- عبد الحميد (د. بّسام): محاولة
يوليوغرافيّة في آثار الباقلاّنيّ (تتمّة)
١٥٣-١٧٤
- الموقف (د. مؤمنة بشير): قراءة في
روايات الدكتور عبد الرحمن
مبتيف (١) ٨٣-١١٤؛ (٢)
٣٨٩-٤١٩
- الفريجات (د. عادل): الأضبط من
قريع السعديّ. أخباره وأشعاره
٦٣-٨١
- قيقانو (أنطون بشاره): في اللغة
العربيّة وشواذها ٣٣٥-٣٦٣
- كامل (الخوري جورج): عبادة
الكواكب في بلاد كنعان ١٩٧-
٢١٣
- مكي (د. ربيع): المبادئ النظرية
العامة في الكلمات الدخيلة في
اللغة ٣٦٥-٣٨٨
- سليم (الأب سليم اليسوعي):
البناء الاجتماعيّ ٣١-٣٤؛ «بهاء
الحقيقة». الرسالة البابويّة
وتأسيس الأخلاقيّة ثانية ٢٨٥-
٢٩٠
- سليم (جورج فايز): في مسيرة
المجمع الراعويّ الخاصّ من
أجل لبنان: مؤتمر الشبيبة؛
الشباب في «كنيسة الشباب»
٢٣٥-٢٤٤
- سليم (الأب وليم اليسوعي):
كتاب «الأقباط والقومية العربيّة»
لمؤلفه أبي سيف يوسف ٥٠١-

فهرس ثالث

المطبوعات التي ورد وصفها

١ - المخطوطات العربية

- أرملة (القس إسحق): آل إبراهيم
في التاريخ ٢٥٢
حركة الزمن العربي ٥٤٦
إسحق (حسان): ترجمة «المسيح في
مرآة العصر» لليو تاكسل ٢٧٠
جيتور (د. جورج): الفكر السياسي
المعاصر في سورية ٢٤٦؛ صافيتا
ومحيطها في القرن التاسع عشر
٢٥٢
ألزان (خوسيه): تشرق الشمس كل
يوم ٥٤٥
أنطاكي (د. سمير): رواد طب
العيون في سورية ٢٥٣؛ الحب
أعمى ٢٥٤
بترمس (المطران كيرلس سليم):
ترجمة «مجموعة قوانين الكنائس
الشرقية» ٢٦٧؛ التجسد فيض
الحبة ٢٦٨
البكري (أبو عبيد): كتاب المالك
والممالك ٢٤٩
تاكسل (ليو): المسيح في مرآة العصر
٢٧٠
التدمري (أحمد جلال): مدارات في
جامعة البلند (أعمال): لغة التعليم
في لبنان ٢٤٩
جيتور (د. جورج): الفكر السياسي
المعاصر في سورية ٢٤٦؛ صافيتا
ومحيطها في القرن التاسع عشر
٢٥٢
جهامي (د. جيار): الإشكالية
اللغوية في الفلسفة العربية ٥٤١
الحاج (الأب إميل البولسي):
المسيح والعذراء في الصوفانية
٢٧٠
حشيمه (جوزف أسعد): عبث
القدر، أو حب في بيروت ٢٥٦
الحلو (الخوري يوحنا): ترجمة
كتاب «إلهي لا تنزع له...» مديح
المجانية لشارل دليه ٢٦٩
حموي (الأب صبحي اليسوعي):
دليل عربي يوناني إلى ألفاظ العهد
الجديد ٢٥٩؛ مجمع الإيمان

- المسيحي ٥٤٥
خبّاز (د. يار): محمود تيمور وعالم
الرواية في مصر ٥٤٢
الخواجه (جانيت): البطريك إسطفان
الدويهي فيلسوف الروح ٥٤٦
خوري (إبراهيم): ترجمة كتاب
«جغرافية الإسلام البشرية حتى
منتصف القرن الحادي عشر»
لأندره ميكيل ٢٥١؛ تحقيق
كتاب «أحسن التقاسيم في معرفة
الأقاليم» للمقدسي البشاري،
وكتاب «صفة جزيرة العرب»
للحسن الهمداني ٢٥١
دليه (الأب شارل اليسوعي): إلهي لا
نفع له... مديح المجانية ٢٦٩
دمبر (د. أنيس): ألوان ٢٥٨
واتسنجر (جوزيف): مدخل إلى
الإيمان المسيحي ٥٤٤
رحمه (الأب جورج الأنطوني):
المسيحية ملحمة آلام وبطولة
وقداسة؛ يوستينوس الروماني +
أثيناغورس الأثيني؛ هرماس
الراعي + تيوفيلوس الأنطاكي +
تاسيانوس السرياني ٢٦١؛
كليمنضوس الإسكندري ٥٤٣
ريّا (المطران يوسف): التجسد فيض
المحبة ٢٦٨
- سليمان (د. سهيل): أثر البتّانين
الأحرار في الأدب اللبناني
(١٨٦٠-١٩٥٠) ٢٥٥
سمعان (إبراهيم): أركّك لوجيكل
٥٤٥
السهروودي (شهاب الدين): مقامات
الصوفية ٢٤٥
سيدهم: (الأب وليم): لاهوت
التحرير في أمريكا اللاتينية ٢٦٩
صدقه (جان م.): أميركا تحت
القبضة السوداء؛ إعرف
شخصيتك عن طريق الأعداد
٢٧٢
عبدالله (الخوري حليم): ترجمة
كتاب «الجماعة صفح وعيد»
لجان فانيه ٢٧٢
المريزي (روكس بن زائد): الشرارت
من هم؟ ٢٧٢
فاخوري (الأب حنا): ترجمة
«مجموعة قوانين الكنائس
الشرقية» ٢٦٧
فانيه (جان): الجماعة صفح وعيد
٢٧٢
الفغالي (الخوري بولس): من القراءة
إلى التأمل مع القديس متى ٢٦٠؛
أقوال الله في شعبه، أو- الأنبياء
الاثنا عشر ٢٦٠، إنجيل لوقا.

مجموعة قوانين الكنائس

الشرقية ٢٦٧

مبكيل (أندريه): جغرافية الإسلام

البشرية حتى منتصف القرن

الحادي عشر (الجزء الثالث:

الوسط الطيمني) ٢٥١

الهمداني (الحسن): صفة جزيرة

العرب ٢٥١

٢ - المطبوعات الأجنبية

Chartouni, Charles: *Conflict resolution in Lebanon. Myth and Reality* 546

Chidiac, Louise-Marie et alii: *La génération de la relève. 3- La pédagogie éthique* 535

Fiey, Jean-Marie, O.P.: *Pour un «Oriens Christianus» novus. Répertoire des diocèses syriaques orientaux et occidentaux* 266

Labaki, Boutros et Abou-Rejeily, Khalil: *Bilan des guerres du Liban (1975-1990)* 539

Labaky, P. Mansour: *Mon pays au passé simple* 258

Messarra, Antoine N.: *Théorie générale du système politique libanais* 538

Moghaizel, Jana: *L'expression du temps. Traductologie du verbe en anglais et en arabe* 248

ظهور الكلمة والرسالة في الجليل

٢٦١؛ نيبودوس أسقف

المضيضة ومفسر الكتب الإلهية

٢٦٥؛ تعرف إلى الكتاب المقدس

مع شهود عديدين ٥٤٤؛ أعمال

الرسول. مداخل، دراسات،

تأملات، أبحاث ٥٤٦

فيري (أندري): تحقيق كتاب

«الممالك والممالك» لأبي عيد

البكري ٢٤٩

كفوري (خليل): الكنيسة والأرواحية

٥٤٦

لبكي (الأب منصور): بيتان لا شيء

٥٤٦

ليون (أدريان فان): تحقيق كتاب

«الممالك والممالك» لأبي عيد

البكري ٢٤٩

مجموعة قوانين الكنائس الشرقية

٢٦٧

المملوف (د. إميل): تحقيق

«مقامات الصرقية» لشباب الدين

الهرودي ٢٤٥

مفيزل (لور): حقوقك في العمل

٥٤٦

المقلمي البشاري: أحسن التاسيم

في معرفة الأقاليم ٢٥١

منصور (المطران يوحنا): ترجمة

فهرس رابع
مواد السنة
على طريقة حروف المعجم

- الاحترام: دوره في البناء الاجتماعي ٣١-٣٤
الكلمات للدخيلة في اللغة: مبادئها النظرية ٣٦٥-٣٨٨
- الأضبط بن قريع السعدي: أخباره وأشعاره ٦٣-٨١
الكواكب: عبادتها في بلاد كنعان ١٩٧-٢١٣
- الأقباط: والقومية العربية ٥٠١-٥٣٤
اللقطة المصرية: وشواذها ٣٣٥-٣٦٣
الباقلاطي (أبو بكر): محاولة ييلوغرافية في آثاره ١٥٣-١٧٤
- البستاني (فؤاد أفرام) ٣٣٣-٣٣٤
المجمع الراعوي من أجل لبنان: (مؤتمر الشبيبة) ٢٣٥-٢٤٤
المجموع لطيف: (مخطوط للبطريرك مكاربوس الثالث زعيم) ٤٢١-٤٤٨
- بين الحرية والشرعية في منظورها ٣٠٣-٣٢٤: الناحية الكتابية فيها ٢٩١-٣٠١
الجليلة والنقد الأدبي: أضواء نظرية ومقاربات عملية ١١٥-١٢٢
- الربانية: الحياة - في أيامنا ٣٥-٦٢
الرواق الحقيقة - اطلب: بهاء الحقيقة
- النقد الأدبي والجليلة: أضواء نظرية ومقاربات عملية ١١٥-١٥٢
الرمز: مملكة - العربية ٢١٥-٢٣٣
- القومية العربية: والأقباط ٥٠١-٥٣٤

شروط الكتابة في «المشرق»

- تصدر المشرق مرتين في السنة (كانون الثاني/ يناير، وتموز/ يوليو) وفي نحو ٥٥٠ صفحة لمجموع الجزئين.
- يُرجى من السادة المؤلفين إرسال مقالاتهم مطبوعة على الآلة الكتابة أو مكتوبة بخط واضح.
- لا تُعاد مخطوطات المقالات إلى أصحابها، سواء نُشرت أو لم تُنشر.
- جميع الحقوق محفوظة لمجلة المشرق.

— ٥٥٥ —

بدل الاشتراك عن السنة الواحدة (بما فيه تكاليف الإرسال)

٧ دولارات أميركية	في لبنان وسورية
١٥ دولارًا أميركيًا	في مصر
٢٢ دولارًا أميركيًا	في البلدان العربية الأخرى
٣٠ دولارًا أميركيًا	في أوروبا
٣٥ دولارًا أميركيًا	في أميركا

Abonnement annuel (frais de port compris)

Liban et Syrie	7 dollars US
Egypte	15 dollars US
Autres pays arabes	22 dollars US
Europe	30 dollars US
Amérique	35 dollars US

Recensions de livres

Louise-Marie Chidre et alit: *La génération de la relève. 3. La pédagogie éthique* (A.N. Messarra); Antoine Nasri Messarra: *Théorie générale du système politique libanais* (C.Hechaïmé); Boutros Labaki et Khaled Abou Rjeili: *Bilan des guerres du Liban 1975-1990* (S.Daccache); Lubnân fî târîhihi wa turâjhi, sous la supervision de A. Ismaïl (C.Hechaïmé); Gérard Jehami: *al-Iskâliyya-l-lugawîyya fî-l-farâf-l-'arabiyya* (D.M.); Pierre Khabbaz: *Mahmûd Taymûr wa 'l-'am ar-rîwâya fî Mîsîr* (M.D.); P. Georges Rahmé: *Clément d'Alexandrie* (S.K. Samir); P. Boulos Féghali: *Ta'arâf ild-l-'ahd al-'isrâ'îlî ma' sūhūd 'adidūh* (S. Hamoui); Joseph Ratzinger: *Madhal il-l-ḥan al-masīhī* (C.H.); P. Soubhi Hamoui: *Mu'gām al-īmān al-masīhī* (C.H.); Livres offerts à la revue..... 535

مجموعات «المشرق»

ثمة أعداد قديمة من المشرق متوفرة، بعضها في مجلدات مكتملة، وبعضها متفرق.

وهناك مجموعات كاملة من المجلدات الأربعة والأربعين

الأولى (١٨٩٨ - ١٩٥٠)

فيمكن مراجعة إدارة المجلة في هذا الشأن.

saoudien et démontre que le fil conducteur qui les relie est la transformation survenue dans la péninsule arabique à l'issue de son passage de la civilisation bédouine à celle du pétrole et de la technologie. Munif, d'après l'A., est l'écrivain qui a su le mieux traiter le thème du désert..... 389

Le manuscrit «Magmū' Lanf» du Patriarche Macaire III Za'im (1647-1672),

par le Père Michel Abras, B.A.

Le ms, décrit ici et dont on ne connaît que deux copies, fait pendant à celui décrit par Mme S. Abou el-Rousse Slim dans le précédent n° d'*al-Machriq* (janv. 1994). Za'im y traite près de 122 sujets qui intéressent ses ouailles. Il compose ou compile de courts chapitres sur l'histoire ecclésiastique ou profane, l'hagiographie, l'exégèse, le droit canon, la géographie, l'astronomie, etc..... 421

Le symbolisme du poisson chez les chrétiens,

par Sami Hallak, S.J.

L'A. passe en revue les différentes évocations du signe du poisson dans les livres sacrés du christianisme et dans la patristique, et s'arrête, de façon critique, aux essais d'explication ou d'interprétation avancés par les savants et les Pères à ce sujet..... 449

La société égyptienne telle que décrite dans le «Dictionnaire des us, coutumes et expressions égyptiennes» de Ahmad Amīn,

par Youssef Abou-Najm.

L'A. montre comment l'écrivain égyptien A. Amīn, observateur attentif de la société de son pays, essaie dans son *Dictionnaire*..., non seulement de décrire les us et coutumes de ses compatriotes, mais de s'ériger aussi juge des faits en vue de leur saine évolution. Il est pour cela partisan d'un mariage équilibré des anciennes pratiques avec les apports du monde moderne..... 469

Le livre «Les Coptes et le nationalisme arabe» de Abū Sayf Yūsuf,

par le P. William Sidhom, S.J.

Analyse d'un livre qui traite de l'identité de l'Égypte et des Égyptiens, des Coptes surtout, et de leurs liens avec l'arabisme. A.-S. Yūsuf, un copte connu par sa tendance marxiste, a recours à la méthode historico-socio-critique, et s'appuie sur les études anciennes et récentes pour éclairer une période importante de l'histoire de l'Égypte. Son livre a reçu un accueil chaleureux de la part de toutes les tendances..... 501

vérité». L'A. analyse la position papale et conclut par une application de l'enseignement de l'encyclique au contexte du M-Orient où le problème ne se pose pas toujours comme en Occident 303

Les réactions à l'Encyclique «Splendor Veritatis»,
par le P. Camille Hechaïmé, S.J.

Dans le monde arabe les réactions ont été pratiquement nulles: une ou deux tables rondes, de très rares articles résumant le document papal. En revanche, les réactions en Occident n'ont pas manqué. L'A. passe en revue un certain nombre allant de la critique la plus grinçante à l'acquiescement inconditionnel, en passant par l'approbation assortie de quelques réticences. Cette dernière catégorie est la plus courante..... 325

In Memoriam: Fouad Ephrem Boustany (1904-1994).

Hommage rendu à l'un des plus grands noms de la littérature arabe contemporaine, qui fut également pendant un quart de siècle le secrétaire de rédaction très actif d'*al-Machriq*..... 333

Les cas d'exception dans la langue arabe,
par Antoun B. Kikano.

Les premiers grammairiens arabes n'ont pas tardé à déceler les lois qui régissent leur langue et à classer parmi les exceptions tout ce qui ne cadrerait pas avec ces règles. Leur logique, poussée à l'extrême, leur a tôt fait trouver des justifications sur lesquelles ils n'étaient pas toujours d'accord, compliquant à souhait leur syntaxe. D'autres, en revanche, ont cherché à simplifier les choses. L'A. fournit de tout cela des exemples..... 335

Les principes qui régissent les emprunts d'une langue à l'autre,
par Rabi' Makki.

L'article explique les différents mécanismes et les causes qui président au passage de vocables d'une langue à l'autre. On retient notamment que les langues des peuples conquérants s'imposent aux peuples conquis. Mais il arrive que des peuples militairement ou politiquement soumis, s'imposent linguistiquement aux conquérants parce qu'ils leur sont supérieurs culturellement. L'A. se réfère à de nombreux exemples puisés à toutes sortes de langues et de cultures 365

En lisant les romans de 'Abd ar-Rahmân Munif -2-,
par Mu'minn Bašîr al-'Awf.

Deuxième partie de l'article paru dans le n° précédent d'*al-Machriq*. L'A. y étudie trois ouvrages du célèbre romancier

SOMMAIRE

«La Splendeur de la Vérité». L'Encyclique papale et la fondation de l'éthique,

par le P. Salim Daccache, S.J.

La publication de cette nouvelle encyclique de Jean - Paul II n'a pas été rendue nécessaire par une demande purement religieuse ou interne à l'Eglise catholique, mais aussi parce que beaucoup de problèmes d'ordre éthique se posent à l'homme contemporain et que la pensée philosophique s'intéresse de nouveau à la question éthique. L'A. dégage cinq principes de base de la pensée éthique contemporaine 285

L'aspect scripturaire et son impact sur l'aspect moral. Etude critique de l'Encyclique papale «La Splendeur de la Vérité»,

par le P. Georges Khawam, M.S.P.

L' A. analyse les trois types de lecture des textes scripturaire (surtout Mt 19: 16-21) tels que les effectue l'Encyclique. Il s'agit d'une lecture explicative, d'allure objective, d'une deuxième lecture dite actualisante dans la mesure où la leçon du texte est considérée comme absolue, et d'une troisième, la lecture spirituelle, d'allure méditative. Cette dernière se veut la base des principes moraux chrétiens 291

La question morale entre la liberté et la loi au regard de l'Encyclique «Splendor Veritatis»,

par le P. Aziz Hallak, S.J.

«Splendor Veritatis» se veut un rappel des vérités chrétiennes essentielles face aux défis modernes qui sèment souvent le doute chez beaucoup de fidèles. Devant les courants qui se prévalent d'une liberté quasi sans restriction, le pape affirme que «la liberté ne parvient à sa fin essentielle que par son rattachement à la

AL-MACHRIQ

Revue semestrielle culturelle
fondée par
Les Pères de la Compagnie de Jésus
en 1898

Soixante huitième année
1994

BEYROUTH
DAR EL-MACHREQ